



**REPUBLIKA HRVATSKA  
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU  
POSTUPAKA JAVNE NABAVE**

**KLASA: UP/II-034-02/22-01/638**

**URBROJ: 354-02/14-22-8**

**Zagreb, 20. listopada 2022.**

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, OIB: 95857869241, u Vijeću sastavljenom od članova: Nelice Vidić, zamjenice predsjednice te Karmele Dešković i Danijele Antolković, članica, u žalbenom postupku pokrenutom po žalbi žalitelja AŽD Praha s.r.o., Prag, Češka Republika zastupanom po odvjetnicima u odvjetničkom društvu Ravlić i Partneri d.o.o., Zagreb, u odnosu na Odluku o odabiru, u otvorenom postupku javne nabave, broj objave: 2021/S 0F5-0041497, predmet nabave: radovi na projektu osiguranja i modernizacije željezničko – cestovnih prijelaza (EU), naručitelja HŽ Infrastruktura d.o.o., Zagreb, OIB: 39901919995, na temelju članka 3. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 18/13, 127/13, 74/14, 98/19 i 41/21) te članka 398. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 120/16 i 114/22 nadalje u tekstu: ZJN 2016) donosi sljedeće

### **R J E Š E N J E**

1. Odbija se žalba žalitelja AŽD Praha s.r.o., Prag, Češka Republika, kao neosnovana.
2. Odbija se zahtjev za naknadu troškova žalbenog postupka AŽD Praha s.r.o., Prag, Češka Republika, kao neosnovan.

### **O b r a z l o Ź e n j e**

Naručitelj HŽ Infrastruktura d.o.o., Zagreb, objavio je 19. studenoga 2021. u Elektroničkom oglasniku javne nabave Republike Hrvatske (nadalje u tekstu: EOJN RH), poziv na nadmetanje s dokumentacijom o nabavi u otvorenom postupku javne nabave broj objave: 2021/S 0F5-0041497, radi nabave radova na projektu osiguranja i modernizacije željezničko – cestovnih prijelaza (EU). Kriterij za odabir ponude je ekonomski najpovoljnija ponuda koja se određuje na temelju cijene (90 bodova) i razdoblja osiguravanja zamjene dijelova ugrađene opreme o trošku ugovaratelja (10 bodova).

U navedenom postupku javne nabave dostavljene su četiri ponude koje je naručitelj ocijenio valjanima te je Odlukom o odabiru broj: 3-334/22-P od 7. rujna 2022. odabrao ponudu ponuditelja Altpro d.o.o., Zagreb. Na predmetnu Odluku o odabiru urednu je žalbu 19. rujna 2022. izjavio i naručitelju u roku za izjavljivanje žalbe dostavio žalitelj AŽD Praha s.r.o., Prag, Češka Republika. Žalitelj u žalbi u bitnom osporava zakonitost postupanja

naručitelja kod pregleda i ocjene odabrane ponude i ponude ponuditelja Končar-KET d.o.o., Zagreb. U žalbenom zahtjevu traži poništenje Odluke o odabiru kao i naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu od 265.250,00 kuna. Žalba je kod ovog državnog tijela zaprimljena 21. rujna 2022.

Naručitelj u odgovoru na žalbu osporava osnovanost žalbenih navoda te predlaže žalbu odbiti kao neosnovanu.

Odabrani ponuditelj i ponuditelj Končar-KET d.o.o., Zagreb također osporavaju osnovanost žalbenih navoda te predlažu žalbu odbiti kao neosnovanu.

U tijeku postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dokaznog materijala koji se sastoji od obavijesti o nadmetanju, dokumentacije o nabavi, zapisnika o otvaranju ponuda, zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluke o odabiru, odabrane ponude, ponude ponuditelja Končar-KET d.o.o., Zagreb te ostalih dokaza.

Žalba je dopuštena, uredna, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je neosnovana.

Žalitelj osporava ponudu drugorangiranog ponuditelja Končar-KET d.o.o. navodeći da je taj gospodarski subjekt u svojoj ponudi naveo "Ugovor na temelju fiksnog iznosa za nabavu opreme za osiguranje 49 željezničko-cestovnih prijelaza (ŽCP) i jednog pješačkog prijelaza (PP) za isporuku i ugradnju na 50 lokacija u Republici Hrvatskoj - 9 ŽCP-a u iznosu 11.883.996,74 kn bez PDV-a, naručitelja HŽ Infrastrukture d.o.o. Navodi da se radi o projektu koji je još u tijeku i stoga se navedeni ugovor ne može koristiti kao referenca u ovom postupku. Pored navedenog, navodi da se u ugovoru na koji se ponuditelj poziva, radi o nabavi roba, a ne o radovima koji su predmet konkretnog postupka javne nabave.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da je u predmetnom ugovoru druga ugovorna strana i da ima saznanja o dinamici izvođenja predmetnih radova, budući da se radi o točkastim objektima te da se puštanjem u komercijalnu upotrebu (puštanjem uređaja u funkciju regulacije prometa) pojedini željezničko-cestovni prijelaz smatra završenim, naručitelj je mišljenja da nema prepreke da se prizna iznos radova koji su izvršeni i u iznosu u kojem su isti izvršeni te je stoga navod iz ESPD obrasca i uzeo u obzir pri ocjeni tehničke sposobnosti gospodarskog subjekta. Nadalje navodi da predmetni ugovor koji se financira iz kredita Svjetske banke i čiji je službeni naziv SUCRE-HZI-G-ICB-5.2.3.1.1., Ugovor na temelju fiksnog iznosa za nabavu opreme za osiguranje 49 željezničko-cestovnih prijelaza (ŽCP) i jednog pješačkog prijelaza (PP) za isporuku i ugradnju na 50 lokacija u Republici Hrvatskoj, podrazumijeva osim isporuke opreme i građevinske i ostale radove na ugradnji isporučene opreme na željezničko cestovnim prijelazima budući da se radi o ugradnji novih elektroničkih uređaja neosporno je da isti spadaju pod modernizaciju željezničko - cestovnih prijelaza. Navodi da je ovaj tip ugovora (roba i radovi) uobičajen kada se radi o isporuci i ugradnji novih uređaja, s obzirom na to da su dobava i ugradnja najčešće predmet jednog ugovora, kao što je uostalom i definirano i u ovom predmetu nabave. Zaključuje da se jedino u sklopu takvih ugovora i može zadovoljiti uvjet propisan u točki 4.3.a dokumentacije o nabavi (Uputa ponuditeljima). Nadalje navodi da je činjenica da gospodarski subjekt svoju tehničku i stručnu sposobnost dokazuje potvrdom o uredno izvršenim radovima koji su isti ili slični radovima koji su predmet nabave iako ugovor nije izvršen u cijelosti, u skladu sa ZJN 2016. Navodi da ZJN 2016 propisuje čime i na koji način gospodarski subjekt dokazuje svoju sposobnost za izvršenje ugovora. Sukladno članku 268. tog Zakona, gospodarski subjekt

može svoju tehničku i stručnu sposobnost, između ostalog, dokazati popisom radova izvršenih u traženom vremenskom razdoblju. Navodi da naručitelj u postupku javne nabave, kao dokaz tehničke i stručne sposobnosti gospodarskog subjekta, može prihvatiti dokaz o izvršenim radovima koji su isti ili slični radovima koji su predmet nabave i razmjerni njihovoj procijenjenoj vrijednosti, iako ugovor nije izvršen u cijelosti.

Ocjenjujući osnovanost ovog navoda utvrđeno je da je kriterij tehničke i stručne sposobnosti propisan točkom 4.3. dokumentacije o nabavi kako slijedi „Predviđeni zahvat vrlo je složen obzirom da će se obavljati uz istovremeno odvijanje cestovnog i željezničkog prometa. Zbog toga gradilište nije moguće osigurati na uobičajen način, a radovi i željeznički i cestovni promet odvijat će se pod posebnim uvjetima što zahtijeva izuzetno visoki stupanj koordinacije izvođača radova i operativnog osoblja naručitelja. Stoga je izvođenje radova koji se obavljaju na ili u neposrednoj blizini kolosijeka pod prometom potrebno povjeriti izvođaču koji može dokazati da ima iskustva u izvođenju radova u sličnim uvjetima te se traže dokazi o tehničkoj i stručnoj sposobnosti kako je navedeno u nastavku. Naručitelj je radi osiguranja odgovarajuće razine tržišnog natjecanja i uzimajući u obzir složenost i trajanje ovakvih i sličnih projekata, odredio duže vremensko razdoblje za referentne radove kojima će se dokazivati tehnička i stručna sposobnost. Minimalne vrijednosti referentnih radova naručitelj je odredio razmjerno procijenjenim vrijednostima odgovarajućih vrsta radova koji su predmet nabave. Tehničku i stručnu sposobnosti gospodarski subjekt dokazuje: a. popisom radova kojima dokazuje da je u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom sedam (7) godina koje prethode toj godini, u okviru jednog (1) ili najviše pet (5) ugovora uredno izvršio radove na modernizaciji i/ili rekonstrukciji i/ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza minimalne ukupne vrijednosti 20.000.000,00 HRK (bez PDV-a). Kao preliminarni dokaz tehničke i stručne sposobnosti propisane točkom 4.3.a. gospodarski subjekt obvezan je u ponudi dostaviti ESPD obrazac ispunjen u dijelu IV: Kriteriji za odabir gospodarskog subjekta, C: TEHNIČKA I STRUČNA SPOSOBNOST - točka 1a. U trenutku provjere informacija navedenih u ESPD obrascu, uvjet sposobnosti propisan točkom 4.3.a. gospodarski subjekt dokazuje popisom izvršenih radova (Obrazac 4 - Popis izvršenih radova) koji su isti ili slični predmetu nabave, i koji sadrži ili mu se prilaže potvrda druge ugovorne strane o urednom izvođenju i ishodu radova (Obrazac 5). Potvrda o urednom izvršenju radova mora sadržavati: - naziv i sjedište izvođača radova, - naziv i sjedište druge ugovorne strane, - predmet ugovora, - popis radova obuhvaćenih ugovorom koje je gospodarski subjekt izvršio samostalno i njihova pojedinačna vrijednost (bez PDV-a), - popis radova obuhvaćenih ugovorom koje su izvršili samostalno ostali članovi zajednice i njihova pojedinačna vrijednost (bez PDV-a) (ako je primjenjivo), - mjesto izvođenja radova, - datum završetka izvođenja radova, - izjavu druge ugovorne strane o urednom izvođenju i ishodu radova. U slučaju da se potvrda izdaje za zajednicu izvođača čiji član se nadmeće u ovom postupku javne nabave, potvrda treba na jasan i nedvosmislen način sadržavati podatke koji se odnose na člana zajednice koji se nadmeće u ovom postupku, i to popis radova koje je izvršio taj član zajednice i njihovu vrijednost (bez PDV-a), a ispunjavaju propisane minimalne uvjete (vrstu izvedenih radova i njihovu vrijednost). Ako je potrebno, naručitelj može izravno od druge ugovorne strane zatražiti provjeru istinitosti potvrde.

Uvidom u ESPD obrazac ponuditelja Končar-KET d.o.o., navode se sljedeći radovi: 1. radovi na zamjeni mehaničkih branika elektroničkim uređajem na 7 ŽCP-a, u iznosu 3.109.244,50 kn, naručitelj HŽ Infrastruktura; 2. radovi na modernizaciji 5 ŽCP-a uređajem s daljinskom kontrolom, u iznosu 1.967.693,79 kn, naručitelj HŽ Infrastruktura; 3. isporuka 13 ŽCP uređaja za osiguranje i izvođenje radova na navedenim uređajima, u iznosu 1.922.011,30 kn, naručitelj Pružne građevine d.o.o., Zagreb; 4. ugovor na temelju fiksnog iznosa za nabavu opreme za osiguranje 49 željezničko-cestovnih prijelaza (ŽCP) i jednog pješačkog prijelaza (PP) za isporuku i ugradnju na 50 lokacija u Republici Hrvatskoj - 12

ŽCP-a, u iznosu od 16.188.419,91 kn, u razdoblju od 25. svibnja 2019. do 25. veljače 2022., naručitelj HŽ Infrastruktura; 5. radovi na osiguranju 3 ŽCP-a uređajem s daljinskom kontrolom, u iznosu 1.290.123,10 kn, naručitelja HŽ Infrastruktura d.o.o.

Naručitelj je 25. travnja 2022. tog ponuditelja tražio pojašnjenje ponude u kojem, između ostalog traži pojašnjenje jesu li u ESPD obrascu navedene cijene radova bez PDV-a ili s PDV-om te također, vezano za spornu referencu traži pojašnjenje vezano za završetak radova (25. veljače 2022.), a s obzirom na zahtjev iz točke 4.3. a dokumentacije o nabavi. Naručitelj navodi da kako je postupak javne nabave započeo 15. studenoga 2021., traži dostavu dopunjenog ili ispravljenog ESPD obrasca u kojem će biti vidljivo koliki je dio radova na modernizaciji i/ili rekonstrukciji i/ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza bio uredno izvršen zaključno s 31. prosincem 2021. i u kojoj vrijednosti (bez PDV-a).

Postupajući po zahtjevu naručitelja, ponuditelj je dostavio pojašnjenje, s ispravljenim ESPD obrascem u kojem je za spornu referencu naveo iznos 11.883.996,74 kn bez PDV-a u trajanju od 24. svibnja 2019. do 29. prosinca 2021.

Iz utvrđenih činjenica proizlazi da je ponuditelj Končar-KET d.o.o., postupajući po zahtjevu za pojašnjenje naručitelja, ispravio ESPD obrazac u dijelu koji se odnosi na spornu referencu i to u dijelu koji se odnosi na trajanje ugovora u relevantnom dijelu i na relevantnu vrijednost ugovora. Iz tog pojašnjenja proizlazi da je taj ponuditelj do 29. prosinca 2021. uredno izvršio dio radova u vrijednosti od 11.883.996,74 kn bez PDV-a. Iz navedenog se zaključuje da su radovi kojima ponuditelj dokazuje kriterij tehničke i stručne sposobnosti sukladno točki 4.3.a, iz određenog ugovora izvršeni u cijelosti (budući da žalitelj nije dokazao suprotno) odnosno relevantni dio radova nije u tijeku, kako to pogrešno zaključuje žalitelj jer su završeni 29. prosinca 2021. Slijedom navedenog, radi se o radovima koji su izvršeni odnosno završeni u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave kako je propisano dokumentacijom o nabavi. Također, predmetnim pojašnjenjem obuhvaćen je i zahtjev naručitelja u pogledu dijela izvršenih radova na modernizaciji i/ili rekonstrukciji i/ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza odnosno vrijednosti tih radova, temeljem kojeg je ponuditelj dostavio pojašnjenje da se radi o dijelu radova u iznosu od 11.883.996,74 kn bez PDV-a. Slijedom navedenog, žalbeni navod ocijenjen je kao neosnovan.

Žalitelj dalje osporava zakonitost postupka pregleda i ocjene ponuda u dijelu koji se odnosi na odabranu ponudu. Pozivom na točku 4.3.c. i 4.4. dokumentacije o nabavi navodi da se odabrani ponuditelj radi dokazivanja tehničke i stručne sposobnosti iz točke 4.3. c. oslonio na sposobnost drugog gospodarskog subjekta Elektrocentar Petek d.o.o., Ivanić-Grad i to za tri stručnjaka elektrotehničke struke (Damir Runjak, Ivica Leović i Hrvoje Bradić) te tri stručnjaka građevinske struke (Danijela Vranković, Mario Sloup i Darko Bošnjak). Navodi da je iz ponudbenog lista odabranog ponuditelja vidljivo da nije naveo podatke o podugovarateljima kao i da nije priložena izjava podugovaratelja o prihvaćanju izvršenja dijela ugovora o javnoj nabavi pa je nejasno na koji način je to točno naručitelj utvrdio da će gospodarski subjekt Elektrocentar Petek d.o.o., izvoditi radove i u kojem obujmu. Navodi da dostavljena izjava o stavljanju resursa na raspolaganje od gospodarskog subjekta Elektrocentar Petek d.o.o. nije izrađena sukladno navedenim minimalnim elementima traženim dokumentacijom o nabavi, stoga se prema mišljenju žalitelja ne može smatrati valjanom. Obrazlaže da iz dostavljene izjave nije razvidna vrijednost dijela radova za koje stavlja svoje resurse na raspolaganje, a budući da su dokumentacijom o nabavi propisani minimalni uvjeti da bi se izjava mogla smatrati valjanom, nedostatak podataka vrijednosti dijela radova za koje stavlja svoje resurse na raspolaganje utječe na valjanost dostavljene izjave. Upućuje na rješenje ovog tijela KLASA: UP/II-034-02/17-01/349.

Naručitelj u odgovoru na žalbu navodi da gospodarski subjekt Elektrocentar Petek d.o.o. ustupa odabranom ponuditelju oba ključna stručnjaka: Stručnjaka 1 - inženjera elektrotehničke struke (3 izvršitelja) i Stručnjaka 2 - inženjera građevinske struke (3 izvršitelja). Navodi da budući da dotični gospodarski subjekt nije podugovaratelj, u ponudbenom listu ne navodi radove iz pojedinih stavki troškovnika i njihove vrijednosti. Opisi u stavkama troškovnika opisuju vrstu posla, a ne funkciju i zaduženja stručnjaka angažiranih na pojedinim stavkama. Također navodi da se vrijednosti odnose na ukupnu vrijednost radova, pri čemu se ne izdvaja cijena/vrijednost angažmana pojedinog stručnjaka. U spomenutoj Izjavi, gospodarski subjekt je naveo da će stručnjaci koje ustupa sudjelovati u svim radovima (elektromontažni /elektrotehnički i građevinski radovi) pa je naručitelju jasna i vrijednost radova za koje gospodarski subjekt Elektrocentar Petek d.o.o. stavlja svoje resurse na raspolaganje. Naručitelj ističe da je odabrani ponuditelj u pogledu stavljanja resursa gospodarskog subjekta Elektrocentar Petek d.o.o. na raspolaganje za izvršenje ugovora dostavio sve što je propisano kao dokaz dokumentacijom o nabavi, Uputama ponuditeljima, odnosno izjavu o resursima.

Ocjenjujući osnovanost ovog navoda utvrđeno je da je točkom 4.3.c kao jedan od dokaza tehničke i stručne sposobnosti tražena izjava o raspolaganju stručnjacima kako slijedi "Zbog obima radova koji su predmet nabave i brojnosti lokacija na kojima se radovi izvode, gospodarski subjekt za izvršenje ugovora mora imati na raspolaganju 8 stručnjaka (4 stručnjaka elektrotehničke i 4 građevinske struke) koji ispunjavaju sljedeće uvjete: Stručnjak 1 - 4 izvršitelja, Inženjer elektrotehničke struke koji je završio preddiplomski sveučilišni studij i stekao akademski naziv sveučilišni prvostupnik (baccalaureus) inženjer elektrotehničke struke ili stručni studij i stekao stručni naziv stručni prvostupnik (baccalaureus) inženjer elektrotehničke struke ako je tijekom cijelog svog studija stekao najmanje 180 ECTS bodova, odnosno, koji je na drugi način propisan posebnim propisom stekao odgovarajući stupanj obrazovanja elektrotehničke struke i ima položen stručni ispit, s najmanje 5 godina radnog iskustva u izvođenju radova u struci te s iskustvom na poslovima voditelja građenja/inženjera gradilišta na najmanje jednom (1) projektu željezničke i/ili cestovne infrastrukture. Stručnjak 2 - 4 izvršitelja, Inženjer građevinske struke koji je završio preddiplomski sveučilišni studij i stekao akademski naziv sveučilišni prvostupnik (baccalaureus) inženjer građevinske struke ili stručni studij i stekao stručni naziv stručni prvostupnik (baccalaureus) inženjer građevinske struke ako je tijekom cijelog svog studija stekao najmanje 180 ECTS bodova, odnosno, koji je na drugi način propisan posebnim propisom stekao odgovarajući stupanj obrazovanja građevinske struke i ima položen stručni ispit, s najmanje 5 godina radnog iskustva u izvođenju radova u struci i s iskustvom na poslovima voditelja građenja/inženjera gradilišta ili voditelja radova na najmanje jednom (1) projektu željezničke i/ili cestovne infrastrukture. Nadalje, točkom 4.4. dokumentacije o nabavi propisano je oslanjanje na sposobnosti drugih gospodarskih subjekata "Sukladno članku 278. ZJN 2016, naručitelj zahtijeva da u izvršenju ovog predmeta nabave izravno sam ponuditelj ili član zajednice gospodarskih subjekata obavi sljedeće: - isporuči i pusti u pogon uređaje željezničko cestovnih prijelaza. Za navedene radove ponuditelj koji nastupa samostalno ili član zajednice gospodarskih subjekata koji će izvoditi predmetne radove mora dokazati tehničku sposobnost, i to na sljedeći način: - mora dokazati da je samostalno u cijelosti izveo sve kako je propisano točkom 4.3.b. Za ostale propisane uvjete sposobnosti ponuditelj se može osloniti na sposobnosti drugih gospodarskih subjekata kako slijedi. Radi dokazivanja ispunjavanja kriterija ekonomske i financijske sposobnosti (točka 4.2.) te tehničke i stručne sposobnosti (točke 4.3.), gospodarski subjekt može se u postupku javne nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata, bez obzira na pravnu prirodu njihova međusobnog odnosa (sukladno članku 273. ZJN 2016). Ako se gospodarski subjekt oslanja na sposobnost drugog subjekta, obvezan je u ponudi dostaviti zaseban ESPD obrazac za svaki gospodarski subjekt na čiju se sposobnost oslanja.

Gospodarski subjekt može se u postupku javne nabave osloniti na sposobnost drugih subjekata radi dokazivanja ispunjavanja kriterija koji su vezani uz obrazovne i stručne kvalifikacije ili uz relevantno stručno iskustvo, samo ako će ti subjekti izvoditi radove za koje se ta sposobnost traži. Ako se gospodarski subjekt oslanja na sposobnost drugih subjekata, mora dokazati Naručitelju da će imati na raspolaganju resurse nužne za izvršenje ugovora, što dokazuje ugovorom ili sporazumom između njega i drugog subjekta, ili izjavom drugog subjekta kojom drugi subjekt prihvaća obvezu stavljanja ponuditelju na raspolaganje resursa nužnih za izvršenje ugovora o javnoj nabavi. Valjani ugovor, sporazum ili izjava kojom drugi subjekt prihvaća obvezu stavljanja na raspolaganje resursa nužnih za izvršenje ugovora o javnoj nabavi ponuditelju ili zajednici ponuditelja, mora sadržavati minimalno sljedeće elemente: - naziv i sjedište drugog subjekta koji stavlja svoje resurse na raspolaganje, - naziv i sjedište ponuditelja ili zajednice gospodarskih subjekata kojemu se resursi ustupaju, - naziv predmeta ove javne nabave, odnosno puni naziv projekta koji je predmet ove javne nabave za koji se resursi stavljaju na raspolaganje, - opis resursa koji se ustupaju za izvršenje ovog Ugovora (ekonomski / financijski / tehnički / stručni) i način na koji će predmetni resursi biti uključeni u provedbu ugovora, - navod o izvođenju dijela radova (vrsti i vrijednosti) za koje stavlja svoje resurse na raspolaganje“. Odredbe vezane za sudjelovanje podugovaratelja sadržane su u točki 4.6. dokumentacije o nabavi te je propisano „Gospodarski subjekt koji namjerava dati dio ugovora o javnoj nabavi u podugovor obavezan je u ponudi: - navesti koji dio ugovora namjerava dati u podugovor (predmet ili količina, vrijednost ili postotni udio), - navesti podatke o podugovarateljima (naziv ili tvrtka, sjedište, OIB ili nacionalni identifikacijski broj, broj računa, zakonski zastupnici podugovaratelja), - dostaviti europsku jedinstvenu dokumentaciju o nabavi (ESPD obrazac) za svakog podugovaratelja, - dostaviti Izjavu podugovaratelja o prihvaćanju izvršenja dijela ugovora o javnoj nabavi s navodom predmeta ili količine, vrijednosti ili postotnog udjela ugovora (Obrazac 16)“.

U ESPD obrascu odabranog ponuditelja navedeno je da se oslanja na sposobnost drugih gospodarskih subjekata. U ESPD obrascu također je navedeno da nema podugovaratelja, a podataka o podugovarateljima nema niti u ponudbenom listu. U dijelu ESPD obrasca koji se odnosi na tehničke stručnjake navedeni su stručnjaci koje ima na raspolaganju, a za ostale stručnjake je navedeno da se oslanja na gospodarskog subjekta Elektrocentar Petek d.o.o. U ESPD obrascu tog gospodarskog subjekta je navedeno "Za izvršenje ugovora imamo na raspolaganju 6 stručnjaka (3 stručnjaka elektrotehničke i 3 građevinske struke) koji ispunjavaju sljedeće uvjete: Stručnjak 1. (3 izvršitelja) Inženjer elektrotehničke struke s položenim stručnim ispitom i najmanje 5 godina radnog iskustva u izvođenju radova u struci te s iskustvom na poslovima voditelja građenja/inženjera gradilišta na najmanje jednom (1) projektu željezničke i/ili cestovne infrastrukture: - Damir Runjak struč.spec.ing.el., - Ivica Leović struč.spec.ing.el., - Hrvoje Bradić ing.el.; Stručnjak 2. (3 izvršitelja): Inženjer građevinske struke s položenim stručnim ispitom i najmanje 5 godina radnog iskustva u izvođenju radova u struci s iskustvom na poslovima voditelja građenja/inženjera gradilišta ili voditelja radova na najmanje jednom (1) projektu željezničke i/ili cestovne infrastrukture: - Danijela Vranković dipl.ing.građ., - Mario Sloup, ing.građ., - Darko Bošnjak ing.građ."

Nadalje je utvrđeno da je u odabranoj ponudi, dostavljena izjava o stavljanju resursa na raspolaganje kojom gospodarski subjekt Elektrocentar Petek d.o.o., Ivanić-Grad, za potrebe predmetnog postupka javne nabave potvrđuje da odabranom ponuditelju ustupa svoje tehničke i stručne resurse, znanja, vještine i iskustvo. Dalje se navode resursi koji se ustupaju i to: stručnjaci iz točke 4.3. c: stručnjak 1-Inženjer elektrotehničke struke, 3 izvršitelja: Damir Runjak, Ivica Leović i Hrvoje Bradić, stručnjak 2-Inženjer građevinske struke, 3 izvršitelja: Danijela Vranković, Mario Sloup i Darko Bošnjak). Dalje se navodi da se navedeni resursi stavljaju na raspolaganje sukladno uvjetima i zahtjevima iz predmetne

dokumentacije o nabavi ev.br 88-EU/21-DS, zajedno s traženim dokazima sposobnosti te se obvezuje da će navedene resurse ustupati na raspolaganje ponuditelju za cijelo vrijeme postupka javne nabave i za cijelo vrijeme trajanja ugovora o javnoj nabavi s naručiteljem te da će biti na raspolaganju i izvršavati radove i usluge (elektromontažni/elektrotehnički i građevinski radovi) koji se odnose na ustupljene resurse i koji su predmet nabave, odnosno predmet ugovora o javnoj nabavi.

Odredbe o oslanjanju na sposobnost drugih gospodarskih subjekata sadržane su člancima 273. do 278. ZJN 2016, dok odredbe o podugovaranju sadrže članci 220. do 226. ZJN 2016.

Iz utvrđenih činjenica proizlazi da odabrani ponuditelj nema podugovaratelje te stoga njegov ponudbeni list nije trebao sadržavati podatke o podugovarateljima niti je bio dužan dostaviti izjavu podugovaratelja o prihvaćanju izvršenja dijela ugovora o javnoj nabavi u smislu točke 4.6. dokumentacije o nabavi. S druge strane, u kontekstu dostavljene izjave o stavljanju resursa na raspolaganje i svrhe traženja te izjave, u smislu točke 4.4. dokumentacije o nabavi, utvrđeno je da ta izjava sadrži sve elemente propisane tom točkom dokumentacije o nabavi, osim u dijelu koji se odnosi na vrijednost radova za koje su resursi (stručnjaci) stavljeni na raspolaganje. Međutim, navedeno u konkretnom slučaju nije od utjecaja na valjanost odabrane ponude, budući da su na raspolaganje kao resursi stavljeni stručnjaci za koje je tom izjavom nedvojbeno dokazano da će sudjelovati u izvršenju predmeta nabave. Stoga je u kontekstu predmetne izjave i svrhe njenog traženja, ta svrha postignuta, a to je dokaz da će ti stručnjaci, nužni za izvršenje ugovora, odabranom ponuditelju biti na raspolaganju za čitavo vrijeme izvršenja ugovora. Vezano za rješenje ovoga tijela KLASA: UP/II-034-02/17-01/349, na koje upućuje žalitelj, utvrđeno je da predmetno rješenje nije relevantno za ocjenu ovoga navoda jer ne sadrži isto činjenično stanje. Naime, u tom je žalbenom postupku žalitelj osporavao razloge odbijanja svoje ponude u dijelu koji se odnosi na kriterij tehničke i stručne sposobnosti, što ovdje nije slučaj. Slijedom navedenog, žalbeni navod ocijenjen je kao neosnovan.

Žalitelj dalje pozivom na točku 6.1. i 6.2. a. dokumentacije o nabavi osporava odabranu ponudu u dijelu koji se odnosi na potvrde željezničke uprave. Navodi da je sukladno Obrascu 12, trebalo dostaviti potvrde željezničke uprave za automatiku uređaja osiguranja željezničko-cestovnog prijelaza, cestovne signale i signalni pribor, sustav detekcije vlaka i postavljače polubranika. Navodi da je odabrani ponuditelj za automatiku uređaja osiguranja željezničko-cestovnog prometa dostavio sljedeće potvrde 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS. Navodi da dostavljene potvrde nisu napisane na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu niti je odabrani ponuditelj postupio sukladno točki 6.1. dokumentacije o nabavi jer nije vidljivo tko je izdavatelj potvrda, a to mora biti željeznička uprava. Nadalje, vezano za potvrde cestovni signali i signalni pribor 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI, navodi da je obje potvrde izdao naručitelj, ali da iz njih nije vidljivo da su proizvodi u komercijalnoj upotrebi, niti je vidljiv datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu što je izričito propisano dokumentacijom o nabavi. Štoviše, ovdje se radi o potvrdama (od kojih je jedna privremena) kojima upravitelj infrastrukture, koji je u ovom slučaju i naručitelj, dozvoljava primjenu i ugradnju istih na željezničkoj infrastrukturi pružne mreže RH, međutim iz spomenutih potvrda nigdje nije vidljiv datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu.

Nadalje, u odnosu na potvrde za postavljače polubranika 09-04\_Potvrda PB13\_ŽRS; 09-04\_Potvrda:PB13\_HŽI, navodi da prva potvrda nije dostavljena sukladno obvezi iz točke 6.1. dokumentacije o nabavi, a iz druge potvrde nije razvidno da je ta oprema u komercijalnoj upotrebi kao niti datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu. Navodi da je naručitelj, pogrešno u zapisniku o pregledu i ocjeni ponuda (str.9) naveo DA u dijelu koji se odnosi na

potvrde željezničkih uprava da su proizvodi navedeni u Obrascu 12 ugrađeni na konvencionalnim prugama te da su u komercijalnoj upotrebi. Isto tako, naručitelj je u zapisniku pogrešno naveo da su potvrde dostavljene sukladno točki 6.1. dokumentacije o nabavi. Upućuje na rješenje ovog tijela KLASA: UP/II-034-02/16-01/684.

Naručitelj u odgovoru na žalbu osporava osnovanost ovog navoda te upućuje na bilješku (fusnotu) sadržanu u točki 6.1. dokumentacije o nabavi te navodi da su predmetne potvrde latiničnim pismom. Obrazlaže da su u zaglavlju i podnožju predmetnih potvrda dijelovi teksta napisani na ćirilichnom pismu, ali da su to dijelovi memoranduma na kojem su potvrde izdane i kao takvi predstavljaju naziv institucije i ostale informacije koje nisu neophodne za razumijevanje sadržaja. Nadalje navodi da se u samom tekstu potvrda koje su potpuno razumljive i uspješno prenose informaciju o tome kada i gdje su uređaji ugrađeni i stavljeni u komercijalnu upotrebu što i jest njihova svrha, pojavljuje nekoliko izraza (projekat, sistem, točak) koji nisu na hrvatskom jeziku, međutim isti ne utječu na razumljivost potvrda. Vezano za potvrde "09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS" i "09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS" navodi da je dostavljeno sve što je propisano kao dokaz dokumentacijom o nabavi.

U pogledu dijela žalbenog navoda da iz dostavljenih potvrda "09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI" i "09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI" nije vidljivo da su proizvodi u komercijalnoj upotrebi, te da nije vidljiv datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu, naručitelj se očituje kako slijedi. Navodi da iako je riječ o potvrdama naručitelja te ima saznanja da su predmetni uređaji/dijelovi uređaja ugrađeni na prugama kojima upravlja naručitelj, u ovom slučaju predmetne potvrde nije niti uzeo u razmatranje jer je dokaz da su svi uređaji u komercijalnoj uporabi iščitao iz potvrda: "09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS".

U pogledu žalbenog navoda da dostavljena potvrda "09-04\_potvrda PB13\_ŽRS" nije sukladna s točkom 6.1. dokumentacije o nabavi, naručitelj također upućuje na bilješku sadržanu u toj točki dokumentacije o nabavi. Vezano za navedeno obrazlaže da je predmetna potvrda napisana latiničnim pismom, a da su u zaglavlju i podnožju predmetne potvrde dijelovi su teksta napisani na ćirilichnom pismu, ali da su to dijelovi memoranduma na kojem su potvrde izdane i kao takvi predstavljaju naziv institucije i ostale informacije koje nisu neophodne za razumijevanje sadržaja. Nadalje, u samom tekstu potvrda koje su potpuno razumljive i uspješno prenose informaciju o tome kada i gdje su uređaji ugrađeni i stavljeni u komercijalnu upotrebu što i jest njihova svrha, pojavljuje se nekoliko izraza (sistem, certifikovan) koji nisu na hrvatskom jeziku, međutim isti ne utječu na razumljivost potvrde.

U pogledu dijela žalbenog navoda da iz dostavljene potvrde "04\_Potvrda\_PB13\_HŽI" nije vidljivo da su proizvodi u komercijalnoj upotrebi te da nije vidljiv datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu, naručitelj se očituje kako slijedi. Navodi da iako je riječ o potvrdama naručitelja i on ima saznanja da su predmetni uređaji/dijelovi uređaja ugrađeni na prugama kojima upravlja naručitelj, u ovom slučaju naručitelj predmetne potvrde nije niti uzeo u razmatranje jer je dokaz da su svi uređaji u komercijalnoj uporabi iščitao iz potvrda: "09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_B023\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS".

Ocjenjujući osnovanost ovog navoda utvrđeno je da je točkom 6.1. dokumentacije o nabavi propisano "Ponuda je izjava volje ponuditelja u pisanom obliku da će izvesti radove u skladu s uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije o nabavi. Ponuda se izrađuje na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu. Ako je neki dokument za dokazivanje na stranom jeziku, ponuditelj je dužan uz dostavu izvornika dostaviti i prijevod na hrvatski jezik. U slučaju kada je dostavljeni prijevod dvojeben i nejasan te onemogućava naručitelja da donese nedvojbenu odluku o nekoj odlučnoj činjenici, naručitelj će u svrhu objašnjenja i nadopune od ponuditelja zatražiti i dostavu ovjerenog prijevoda (prijevod i ovjera ovlaštenog sudskog tumača za jezik



s kojeg je prijevod izvršen, uz dostavu izvornika)." U bilješci (fusnoti) ispod navedenog teksta, vezano za prijevod je navedeno "Iznimno, u slučaju da se dio teksta ne može prevesti na hrvatski jezik bez gubitka izvornog značenja originala ili to nije neophodno, dozvoljeno je da isti ostane u izvorniku (npr. adrese stanovanja, originalni nazivi institucija, prijevodi slika/grafikona unutar teksta ako nisu neophodni za razumijevanje sadržaja, pojedini opće prihvaćeni stručni izrazi koji se koriste u hrvatskoj stručnoj literaturi vezanoj uz predmet nabave, sadržaj žigova i sl.). Dozvoljeno je u ponudi koristiti internacionalizme i ostale izraze koji su opće razumljivi i koji, prema sudu naručitelja, ne utječu na razumljivost ponude." Nadalje, točkom 6.2.a dokumentacije o nabavi propisan je obvezan sadržaj ponude te je propisano da ponude, između ostalog, moraju sadržavati - potvrdu željezničke uprave da su proizvodi navedeni u Obrascu 12 ugrađeni na konvencionalnim prugama te da su u komercijalnoj upotrebi. Potvrda mora sadržavati datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu. Ponuda također mora sadržavati Obrazac 12 - Izjava za proizvode i sklopove. Predmetni obrazac sadrži izjavu o informacijama proizvođača proizvoda/sklupova za prometno - upravljački i signalno - sigurnosni podsustav koji će se ugrađivati, među kojima se kao značajniji proizvodi/sklupovi PU i SS podsustava koji će se ugrađivati na projektu navode: 1. Automatika uređaja osiguranja željezničko-cestovnog prijelaza; 2. Cestovni signali i signalni pribor, 3. Sustav detekcije vlaka; 4. Postavljači polubranika.

Uvidom u odabranu ponudu utvrđeno je da sadrži sljedeće potvrde: 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS; 09-01-02\_\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-01-03\_Potvrda RLC23 BO23 ZK24-2FM\_HŽI; 09-03\_Potvrda\_ BO23 ZK24-2FM\_HŽI; 09-04\_Potvrda PB13 ŽRS; 09-04\_Potvrda\_PB13\_HŽI.

Uvidom u prve dvije žalitelju sporne potvrde za automatiku uređaja osiguranja željezničko-cestovnog prometa (09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS), utvrđeno je da je dio predmetnih potvrda na latiničnom pismu i to dio koji se odnosi na sadržaj odnosno predmet samih potvrda. U kontekstu bilješke iz točke 6.1. dokumentacije o nabavi, u sadržaju potvrda nema riječi koje bi utjecale na razumljivost tih potvrda. Nadalje, točno je da su zaglavlje i podnožje tih potvrda (memorandum i podaci o izdavatelju) napisani na ćirilničnom pismu bez prijevoda na hrvatski jezik. Osim toga, iz sadržaja tih potvrda proizlazi da se osim na uređaje osiguranje odnose i na cestovne signale, putne signale i postavljače polubranika.

Također, točno je da u potvrdama za cestovni signali i signalni pribor 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI nije vidljivo da su proizvodi u komercijalnoj upotrebi i datum puštanja u komercijalnu upotrebu. Vezano za potvrde za postavljače polubranika 09-04\_Potvrda PB13 ŽRS i 09-04\_Potvrda:PB13\_HŽI, valja reći da je zaglavlje i podnožje prve potvrde na ćirilničnom pismu bez prijevoda na hrvatski jezik.

Dakle, iz zahtjeva točke 6.2.a dokumentacije o nabavi u pogledu sadržaja potvrda željezničke uprave proizlazi da je svrha traženja tih potvrda dokazivanje da su proizvodi iz Obrasca 12 ugrađeni na konvencionalnim prugama, da su u komercijalnoj upotrebi te datum puštanja opreme u komercijalnu upotrebu. Prema tome, nije sporno jesu li potvrde izdane od željezničke uprave budući da se ta činjenica iz zahtjeva dokumentacije o nabavi podrazumijeva. Stoga, primjenom odredbe sadržane u bilješci točke 6.1. dokumentacije o nabavi, prema ocjeni ovoga tijela, u konkretnom slučaju nije bilo neophodno prevesti zaglavlje i podnožje predmetnih potvrda koji su napisani na ćirilničnom pismu, budući da navedeno ne utječe na razumljivost sadržaja te potvrde odnosno same ponude. Nadalje, a kao što je već navedeno, u samom sadržaju spornih potvrda, u smislu bilješke iz točke 6.1. dokumentacije o nabavi, nema riječi koje bi utjecale na razumljivost tih potvrda. Vezano za preostale potvrde (09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-01-02\_RLC23 i CS-LHR\_HŽI; 09-04\_Potvrda PB13 ŽRS i 09-04\_Potvrda:PB13\_HŽI), koje žalitelj osporava, a za koje je

naručitelj naveo da ih nije uzeo u obzir kod pregleda i ocjene odabrane ponude, već da je činjenicu da su svi uređaji u komercijalnoj upotrebi utvrdio iz potvrda 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS, utvrđeno je sljedeće. Budući da iz sadržaja spomenutih potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_IŽS; 09\_Potvrda RLC23\_BO23\_ZK24-FM\_CS-LHR\_PB13\_ŽRS, proizlazi da se osim na uređaje za osiguranje odnose i na cestovne signale, putne signale i postavljače polubranika, ovo državno tijelo prihvatilo argumentaciju naručitelja u tom dijelu, a imajući i na umu da žalitelj do dana donošenja ovog rješenja, u odnosu na navedeno nije dostavio očitovanje, ovi žalbeni navodi su ocijenjeni kao neosnovani. Vezano za rješenje ovoga tijela KLASA: UP/II-034-02/16-01/684, valja reći da ono nije relevantno za drugačiju ocjenu ovog žalbenog navoda, budući da je sadržavalo različito činjenično i pravno stanje u pogledu sadržaja odredbi dokumentacije o nabavi.

Žalitelj na kraju pozivom na točku 4.3.a. dokumentacije o nabavi, upućuje na popis referenci odabranog ponuditelja te navodi da ga je naručitelj, vezano za te reference zahtjevom za pojašnjenje od 25. travnja 2022. tražio da pojasni navedene reference jer iz istih nije razvidno je li odabrani ponuditelj izvršio radove na način kako je traženo dokumentacijom o nabavi. Navodi da je odabrani ponuditelj postupajući po zahtjevu naručitelja ESPD obrazac prilagodio na način da "izgleda" da se radilo o radovima. Navodi da naručitelj prihvaća takvo pojašnjenje te 15. lipnja 2022. traži od odabranog ponuditelja dostavu ažuriranih popratnih dokumenata koje odabrani ponuditelj dostavlja, međutim naručitelj ga 21. srpnja 2022. ponovno traži upotpunjavanje tih dokumenata na način da dostavi nove potvrde za reference navedene pod brojem 1, 3 i 5 jer da iz tih potvrda nije vidljiv predmet ugovora. Dakle, naručitelj je nastavno na dostavljene dokaze (kako u ESPD obrascu tako i u ažuriranim popratnim dokumentima) uočio određene nelogičnosti i nejasnoće te je za zaključiti da je i sam naručitelj dvojio da se kod navedenih ugovora ne radi o radovima na modernizaciji i/ili rekonstrukciji i/ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza, već da je riječ o ugovorima koji se tiču isporuke robe ili pružanju usluga, te je prema tome trebao od odabranog ponuditelja tražiti provjeru istinitosti potvrde. Žalitelj dalje obrazlaže da odabrani ponuditelj nije izvršio radove koji su traženi dokumentacijom o nabavi već je u sklopu istih bio proizvođač koji je proizveo, isporučio i ugradio svoju opremu potrebnu za funkcioniranje željezničko cestovnih prijelaza, ali nije izveo radove kako je traženo dokumentacijom o nabavi. Vezano za navedeno žalitelj u odnosu na referencu 1 - radovi na izgradnji novih 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj za konačnog kupca OSE (Grčke državne željeznice), obrazlaže kako slijedi. Navodi da se u zadnjoj dostavljenoj potvrdi za predmetnu referencu navodi da je odabrani ponuditelj u sklopu ugovora 7373/02-05-2018, (Predmet ugovora: Nabava i ugradnja 30 novih automatskih sustava za osiguranje željezničko-cestovnih prijelaza) za krajnjeg kupca OSE (Grčke državne željeznice) izveo radove na izgradnji 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj, te su radovi - obuhvaćali proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u pogon i školovanje kupca. Navodi da iako je iz popisa obuhvaćenih "radova" razvidno da se tu ne radi o radovima (zbog čega se navedena referenca ne može koristiti kao dokaz o izvršenim radovima) u prilog navedenih tvrdnji ističe sljedeće. Krajnji kupac Grčka željeznička organizacija (OSE) je 31. ožujka 2017. pokrenula otvoreni postupak nabave usluga (CPV 50220000-3 Usluge popravka i održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu) predmeta nabave: Nabava i ugradnja trideset (30) novih automatskih sustava za pružni prijelaz (ASID) i obnavljanje rada dva postojeća ASID-a u novoizgrađenom dijelu pruge prigradske Patrasa od Agois Andreasa do Kato Achaia, otvoreni postupak nabave pod oznakom ADA (broj dozvole za stavljanje u promet): 6LTA46PsiXED-VKI. U prilog tome dostavlja: - ispis sažetka proglašenog elektroničkog javnog međunarodnog

natječaja, broj izvornika: 3214080, Atena 31.03.2017. s ovjerenim prijevodom s grčkog jezika, br. Ov 73-11/2022 od 18. rujna 2022.; - ispis s javno dostupne poveznice: <https://cerpp.eprocurement.gov/kimds2/unprotected/searchContracts.htm?execution=e2s2> s ovjerenim prijevodom; - ispis s javno dostupne stranice Ministarstva digitalne uprave <https://diavgeia.gov.gr/decision/view/6%CE%9B%CE%A4%CE%9146%CE%A8%CE%95%CE%94-%CE%92%CE%9A%CE%99>. Navodi da se na istoj stranici dolazi do dokumenta sažetka proglasa otvorenog elektroničkog javnog međunarodnog natječaja, broj izvornika: 3214080, Atena 31.03.2017. koji dostavlja s ovjerenim prijevodom; - ispis obavijesti sa stranice TED Grčka - Atena: Usluge popravka održavanja tračnih vozila 2018/S 085-192339 - Obavijest o dodijeli Ugovora, javno dostupno na internetskoj = stranici TED <https://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:192339-2018:TEXT:HR:HTML> s ovjerenim prijevodom. Navodi da je iz dostavljenih ispisa razvidno da se referenca koju dostavlja odabrani ponuditelj i kojom zapravo pokušava dokazati izvršenje "radova" uopće ne odnosi na radove, koji su predmet ove nabave (predmet ove nabave odnosi se na radove oznake CPV: 45234115-5 Radovi na željezničkoj signalizaciji), već se odnosila na usluge, što upravo prolazi iz jedinstvenog rječnika javne nabave - Common Procurement Vocabulary (CPV) čiji je cilj standardizacija referenci kojima se koriste i dužni su se koristiti naručitelji i ugovorni subjekti kako bi jasno, unificirano i nedvojbeno opisali predmet ugovora javne nabave. Naime, predmet nabave (koji navodi odabrani ponuditelj u svojoj referenci kao radove) odnosi se na usluge, na što nedvojbeno ukazuje i CPV odnosne nabave - CPV 50220000-3 Usluge popravka i održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu. Žalitelj posebno ukazuje i ističe kako je u dokumentu - ispisu obavijesti sa stranice TED Grčka - Atena: Usluge popravka održavanja tračnih vozila 2018/S 085-192339-Obavijest o dodijeli Ugovora, posve jasno i nedvojbeno navedeno: II.1.1.) Naziv: Isporuka i ugradnja 30 (trideset) novih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza te obnova funkcije dvaju (2) postojećih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza na dionici željezničke pruge prigradске linije željeznice grada Patrasa od stanice Agios Andreas do stanice Kato Achaia; II. 1.2.) Glavna CPV oznaka, 50222000 Usluge popravaka i održavanja tračnih vozila, II. 1.3.), Vrsta Ugovora Usluge; V.2.3), Naziv i adresa ugovaratelja Službeni naziv: Koinopraxia Etaireion: Sidirodromika Erga Anonymi Techniki Etaireia (Zajednički pothvat: Sidirodromika Erga tehničko dioničko društvo) - Diolkos Omorrythmi Etaireia (DIOLKOS javno trgovačko društvo), Mjesto: Thessaloniki (Solun). Navodi da je iz dostavljenih dokaza koje dostavlja žalitelj evidentno da se referenca "radova" koju navodi odabrani ponuditelj ne odnosi na radove, već na izvršene usluge. Naručitelj je u dva navrata tražio pojašnjenje upravo navedene reference "radova" i to prvi puta u ESPD obrascu kada je ukazao odabranom ponuditelju da u ESPD obrascu moraju biti navedene reference koje se odnose na radove, a potom i u zatraženom pojašnjenju naručitelja koje se odnosi tehničku i stručnu sposobnost u kojem nije bilo razvidno: predmet ugovora i vrijednost radova (bez PDV-a) koju je odabrani ponuditelj izvršio samostalno. Zaključuje da se predmetnu referencu ne može cijeliti kao referencu koja se odnosi na radove, zbog čega je naručitelj pogrešno ocijenio odabranu ponudu, te je istu trebao kao nepravilnu odbiti jer ne ispunjava uvjete i zahtjeve iz dokumentacije o nabavi. Zaključno navodi da je iz svega navedenog evidentno da su predmet ugovora 7373 sklopljenog između Grčkih željeznica (OSE) i konzorcija SIDIRODROMIKA ERGA A.T.E. - DIOLKOS O.E. bile usluge, a ne radovi kako je to prezentirao odabrani ponuditelj. Također navodi da je odabrani ponuditelj dostavio potvrdu ovjerenu od strane samo jednog člana konzorcija (Sidirodromika Erga), gdje je navedeno da je odabrani ponuditelj u sklopu ugovora 7373/02-05-2018 izveo radove na izgradnji 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj što ne odgovara istini jer se u suštini radilo o pružanju usluga, a ne izvođenju radova, a što uostalom proizlazi i iz prvotno dostavljenog ESPD obrasca.

Naručitelj se u odgovoru na žalbu u pogledu žalbenog navoda vezano za referencu 1, Radovi na izgradnji novih 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj za konačnog kupca OSE (Grčke državne željeznice), za koju žalitelj tvrdi da nije razvidno da se tu radi o radovima već o uslugama te upućuje na CPV (Common Procurement Vocabulary), očituje kako slijedi. Navodi da je na temelju pregleda zaprimljenih potvrda i u skladu s dokumentacijom o nabavi naručitelj priznao ovu potvrdu jer smatra da sadrži sve bitne elemente na temelju kojih se može donijeti zaključak o tehničkoj i stručnoj sposobnosti ponuditelja. Navodi da i sam žalitelj navodi da je razvidno iz svega navedenog da je odabrani ponuditelj u sklopu ugovora isporučio i ugradio svoju opremu. Nastavno na navedeno, naručitelj je mišljenja da ugradnja unutarnjih i vanjskih elemenata osiguranja željezničko-cestovnih prijelaza zadovoljava propisani uvjet u točki 4.3.a dokumentacije o nabavi, odnosno da je ponuditelj koji je isporučio i ugradio opremu za osiguranje željezničko-cestovnog prijelaza uredno izvršio radove na modernizaciji ili rekonstrukciji ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza. Navodi da je u potvrdi druge ugovorne strane jasno navedeno koje je dijelove ugovora odabrani ponuditelj samostalno izveo i u kojem iznosu. I sam žalitelj kada upućuje na ispis obavijesti sa stranice Tenderers European Daily navodi da se radi o „Naziv: Isporučka i ugradnja 30 (trideset) novih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza te obnova funkcije dvaju (2) postojećih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza na dionici željezničke pruge prigradske linije željeznice grada Patrasa od stanice Agios Andreas do stanice Kato Achala.“ Ističe da CPV oznaka dokumentacijom o nabavi nije propisana kao dio dokaza tehničke sposobnosti niti to može biti. Obrazlaže da CPV uspostavlja jedinstveni klasifikacijski sustav za javnu nabavu čiji je cilj standardizacija referenci kojima se koriste ugovaratelji i ugovorni subjekti kako bi opisali predmet ugovora javne nabave i da bi se lakše identificirao predmet nabave u bilo kojoj državi bez potrebe za prijevodom. Naručitelj naglašava da, iako CPV služi pojednostavljenju procesa javne nabave, istovremeno nije alat / metoda na temelju koje se donose odluke i zaključci, već samo sredstvo za lakšu komunikaciju. Vodeći se isključivo CPV oznakom (50222000 - usluge popravaka i održavanja tračnih vozila), moglo bi se zaključiti da je predmet nabave nakon koje je dodijeljen ugovor iz spomenute potvrde bio vezan striktno za željeznička vozila, njihov popravak i održavanje, dok se iz opisa predmeta nabave i naziva i opisa predmeta ugovora u potvrdi vidi da je riječ o ugradnji novih 30, odnosno obnovi funkcije 2 nova sustava željezničko - cestovnih prijelaza što potpuno odgovara predmetu ove nabave (CPV: 45112500-0 Zemljani radovi, 45234115-5 Radovi na željezničkoj signalizaciji, 45316200-7 Instalacija opreme za signalizaciju, 71320000-7 Usluge tehničkog projektiranja, 31620000-8 Aparati za zvučnu ili vizualnu signalizaciju, 34632200-8 Električna signalizacijska oprema za željeznice) za koju je odabrani ponuditelj dostavio ponudu. Zaključuje da je odabrani ponuditelj dostavio sve dokaze propisane dokumentacijom o nabavi.

U pogledu žalbenog navoda vezano za referencu 1 - "Radovi na izgradnji novih 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj za konačnog kupca OSE (Grčke državne željeznice)" za koju žalitelj tvrdi da je odabrani ponuditelj dostavio potvrdu potpisanu od strane samo jednog člana konzorcija (joint venture), naručitelj se očituje kako slijedi. Navodi da sadržaj predmetne potvrde sadrži sve nužne elemente propisane dokumentacijom o nabavi, potrebne za donošenje nedvojbene odluke naručitelja. Navodi da izraz joint venture dolazi iz američkog pravnog područja gdje se time određuje pravna tvorevina koja je po svojoj naravi partnership (ortaštvo), angažirana u zajedničkom pothvatu izglednog trajanja radi postizanja zajedničke dobiti. Nadalje, dvije ili više osoba udružuju svoju imovinu ili rad radi ostvarenja unaprijed zadanog poslovnog pothvata, a razdružuju se nakon njegovog ispunjenja. Navodi da se u cilju ekonomičnosti nabave nije upuštao u istraživanje međusobnih odnosa članova konzorcija koji je, može se pretpostaviti, prestao postojati i smatrao je da je potvrdu izdala druga ugovorna strana, kako je i traženo dokumentacijom o nabavi. Osim toga, žalitelj ničim

nije dokazao da potpisnik potvrde nije ujedno i bio ovlašten potpisivati dokumente u ime predmetnog konzorcija te stoga ovaj dio žalbenog navoda smatra neosnovanim.

Radi ocjene osnovanost ovog navoda, upućuje se na ranije citiranu točku 4.3.a dokumentacije o nabavi. Nadalje je utvrđeno da je predmet nabave propisan točkom 2.1. dokumentacije o nabavi kako slijedi „Predmet nabave su radovi te nabava i ugradnja opreme za osiguranje 68 željezničko-cestovnih prijelaza (ŽCP) i 1 pješačkog prijelaza (PP) na području RH. Radovi obuhvaćaju: - izradu izvedbene projektne dokumentacije i elaborata za potrebe izgradnje prometno-upravljačkog i signalno-sigurnosnog podsustava, - sve potrebne građevinske radove, - nabavu, dopremu i ugradnju sve potrebne opreme za osiguranje 69 prijelaza,- ishođenje izvještaja o sigurnosti uređaja kao cjeline,- ishođenje potvrde o sukladnosti od imenovanog tijela, - ishođenje potvrde da se uređaj može koristiti na prugama pod upravljanjem naručitelja, - ishođenje odobrenja za puštanje u uporabu od Agencije za sigurnost željezničkog prometa, - ishođenje uporabne dozvole od nadležnog tijela graditeljstva. Detaljan opis predmeta nabave i cjelokupnog projekta nalazi se u Tehničkim specifikacijama i Glavnim projektima koji su dio ove Dokumentacije o nabavi. CPV 45112500-0 Zemljani radovi, 45234115-5 Radovi na željezničkoj signalizaciji, 45316200-7 Instalacija opreme za signalizaciju, 71320000-7 Usluge tehničkog projektiranja, 31620000-8 Aparati za zvučnu ili vizualnu signalizaciju, 34632200-8 Električna signalizacijska oprema za željeznice.“ Točkom 2.2. dokumentacije o nabavi je propisano da je količina predmeta nabave iskazana kroz predviđene količine pojedinih stavki troškovnika koji je sastavni dio dokumentacije o nabavi. Ponuditelj mora ponuditi predmet nabave u cijelosti, odnosno, ponuda mora obuhvatiti sve stavke troškovnika.“

U tehničkim specifikacijama se u bitnom navodi sljedeće „Predmet ovog postupka nabave su radovi, oprema i usluge za osiguranje 68 željezničko-cestovna prijelaza (u daljnjem tekstu: ŽCP) i jednog pješačkog prijelaza (u daljnjem tekstu: PP). Opremu je potrebno isporučiti i ugraditi na 69 lokacija u RH u skladu s glavnim projektima, posebnim uvjetima gradnje izdanim od strane javno-pravnih tijela te Ugovornim troškovnikom. Tender obuhvaća šezdeset i četiri (64) uređaja tipa KS, četiri (4) uređaja tipa DK i jedan (1) uređaj tipa PO. Specifičnosti za svaki pojedini ŽCP su navedene u glavnim projektima koji su sastavni dio Dokumentacije o nabavi. U nastavku ovih Tehničkih specifikacija navoditi će se pojam „uređaj osiguranja ŽCP-a“, ali sve odredbe koje se odnose na uređaj osiguranja ŽCP-a, odnose se i na uređaj osiguranja PP-a.“

Uvidom u troškovnik predmeta nabave (Radovi na projektu osiguranja i modernizacije željezničko-cestovnih prijelaza), utvrđeno je da obuhvaća sljedeće stavke: 1. Elektrotehnički radovi i oprema (unutarnja oprema, vanjska oprema, kabeli i kabelski pribor, oprema u kolodvoru, radovi, dokumentacija, rezervna oprema i ostale usluge) i 2. Građevinski i geodetski radovi i oprema.

Uvidom u odabranu ponudu, ESPD obrazac, utvrđeno je da se u njemu navodi popis od 5 radova i to: 1. Proizvodnja i isporuka 30 sustava RLC23 za osiguranje ŽCP-a sa sustavom detekcije BO23 i kompletni radovi i ugradnja 3 sustava RLC23 (radovi, instalacija, konekcija, prilagodba i puštanje u rad), naručitelja JV Sidirodromika Erga-Diolkos, Grčka, u iznosu od 1.886.407,47 eura; 2. Proizvodnja, isporuka, nadzor ugradnje i puštanje u rad 6 ŽCP-a u Slovačkoj, u iznosu od 722.342,50 EUR, za naručitelja AP Signaling s.r.o., Slovačka; 3. Proizvodnja, isporuka, ugradnja i puštanje u rad 7 ŽCP-a u Austriji, za naručitelja Salzburg AG, Republika Austrija, u iznosu 440.021,70 eura; 4. Izgradnja ŽCP-a i prilaza naselju Dolac, naručitelju Grad Krapina u iznosu od 2.823.722,49 kuna i 5. Proizvodnja, isporuka i puštanje u rad 7 ŽCP-a u Austriji, naručitelja Zillertaler verkehrsbetriebe AG, u iznosu od 665.531,27 eura.

Naručitelj je odabranog ponuditelja 2. travnja 2022. tražio pojašnjenje u dijelu koji se odnosi na referencu pod rbr. 1, sljedećeg sadržaja "Kako se u opisu spominje "kompletni

radovi i ugradnja 3 sustava RLC23, naručitelju nije razvidno da li je gospodarski subjekt izvršio radove kako je traženo u točki 4.3.a dokumentacije o nabavi". Naručitelj je tražio pojašnjenje ponude i u odnosu na referencu rbr. 2, sljedećeg sadržaja "Kako se u opisu spominje proizvodnja, isporuka, nadzor ugradnje i puštanje u rad, naručitelju nije razvidno da li je gospodarski subjekt uredno izvršio radove kako je traženo dokumentacijom o nabavi". Naručitelj je tražio pojašnjenje i za referencu rbr. 4. sljedećeg sadržaja "Kako se u opisu osim ŽCP-a spominje i izgradnja prilaza naselju Dolac, naručitelju nije razvidno kolika je vrijednost radova koja se odnosi isključivo na ŽCP, kako je traženo točkom 4.3.a dokumentacije o nabavi". Pojašnjenje je traženo i u odnosu na referencu rbr. 5. kako slijedi "Kako se u opisu spominje proizvodnja, isporuka i puštanje u rad, naručitelju nije razvidno da li je gospodarski subjekt izvršio radove kako je traženo u dokumentaciji o nabavi. Stoga je za te četiri reference tražio dostavu dopunjenog ili ispravljenog ESPD obrasca.

Postupajući po zahtjevu naručitelja, odabrani ponuditelj je dostavio ispravljeni ESPD obrazac u kojem je u dijelu koji se odnosi na radove navedeno: 1. Radovi na izgradnji novih 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj za konačnog kupca OSE (Grčke državne željeznice) koji uključuju: proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca; 2. Radovi na modernizaciji 6 željezničko-cestovnih prijelaza u Slovačkoj koji uključuju: proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca; 3. Proizvodnja, isporuka, ugradnja i puštanje u rad 7 ŽCP-a u Austriji; 4. Izgradnja ŽCP-a i prilaza naselju Dolac; 5. Radovi na izgradnji novih 7 željezničko-cestovnih prijelaza u Austriji koji uključuju: proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca. Drugi podaci ostali su nepromijenjeni.

Naručitelj je odabranog ponuditelja 15. lipnja 2022. tražio dostavu ažuriranih popratnih dokumenata, među kojima i ažurirane popratne dokumente propisane točkom 4.3. dokumentacije o nabavi, odnosno popis izvršenih radova (obrazac 4) i potvrdu o urednom izvođenju i ishodu radova (popunjeni Obrazac 6).

Na taj zahtjev naručitelja, odabrani ponuditelj je dostavio popis izvršenih radova koji sadržajem odgovara navedenom u ispravljenom ESPD obrascu, osim u dijelu koji se odnosi na referencu rbr. 4. (Izgradnja ŽCP-a i prilaza naselju Dolac), gdje je odabrani ponuditelj u popisu naznačio da vrijednost izvedenih radova koji se odnose samo na osiguranje ŽCP-a, iznosi 1.044.584,39 kn bez PDV-a.

Uz popis uredno izvršenih radova su dostavljene i potvrde te se u potvrdi naručitelja Sidirodromika Erga, Helenska Republika, potvrđuje da je odabrani ponuditelj za tog naručitelja u sklopu ugovora 7373/02-05-2018 s krajnjim kupcem OSE (Grčke državne željeznice) izveo radove na izgradnji 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj. Navodi se da su radovi obuhvaćali proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u pogon i školovanje kupca. Nadalje, u potvrdi naručitelja AP Signaling s.r.o., Slovačka, potvrđuje se da je u sklopu ugovora C-003/14, za modernizaciju ŽCP-a u Slovačkoj odabrani ponuditelj izveo radove na modernizaciji 6 željezničko-cestovnih prijelaza u Slovačkoj. Navodi se da su radovi obuhvaćali proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca. U potvrdi naručitelja Salzburg AG, se potvrđuje da je odabrani ponuditelj u sklopu ugovora 4602062, izvršio radove na osiguranju 7 željezničko-cestovnih prijelaza u Austriji koji obuhvaćaju isporuku opreme, ugradnju i puštanje u pogon. Osim toga se navodi da je ugrađen sustav za osiguranje željezničko-cestovnog prijelaza RLC23 s brojačem osovina BO23. U potvrdi naručitelja Grad Krapina potvrđuje se uredno izvođenje i ishod radova (osiguranje željezničko-cestovnog prijelaza). U potvrdi naručitelja Zillertaler verkehrsbetriebe AG on potvrđuje da koristi 7 sustava za osiguranje željezničko-cestovnih prijelaza RLC23 te ih posebno navodi. Također se navodi da je za ugradnju željezničko-cestovnih prijelaza kao i za operativno

planiranje i kontrolu projekata bio odgovoran gospodin Levin Kulenović. Svi iznosi odgovaraju navedenima u ispravljenom ESPD obrascu odnosno popisu ugovora.

Naručitelj je odabranog ponuditelja 21. srpnja 2022. tražio nadopunu ažuriranih popratnih dokumenata i to u odnosu na reference "01\_Ref Grčka", "03\_Ref Salzburg" i "05\_Ref Zillertal". Naručitelj je u odnosu na prvu referencu tražio pojašnjenje jer u dostavljenoj potvrdi o urednom izvođenju radova nije razvidan predmet ugovora, odnosno nejasno je jesu li predmet ugovora bili isključivo radovi izgradnje 30 ŽCP-ova. Također je navedeno da iz potvrde nije razvidno kolika je točna vrijednost radova (bez PDV-a) koje je odabrani ponuditelj izvršio samostalno (navedeno da je ukupna vrijednost ugovora i izvedenih radova 1.886.407,47 eur). Vezano za referencu "03\_Ref Salzburg", naručitelj traži pojašnjenje jer nije razvidno/nejasan je predmet ugovora jer je samo navedeno da je oznaka ugovora 4602062; nadalje traži pojašnjenje je li vrijednost radova koje je izveo odabrani ponuditelj (440.021,70 eur) izražena s PDV-om ili bez PDV-a te da upisana adresa sjedišta odabranog ponuditelja nije u skladu s adresom sjedišta iz sudskog registra. Vezano za referencu "05\_Ref Zillertal" naručitelj navodi da dostavljena potvrda zapravo predstavlja pismo preporuke za gospodina Levina Kulenovića jer ne sadrži: predmet ugovora, navod-izjavu druge ugovorne strane o urednom izvođenju i ishodu radova koje je izveo odabrani ponuditelj (spominju se samo sustavi koji su odobreni i pušteni u pogon), kolika je točna vrijednost radova (bez PDV-a) koje je odabrani ponuditelj izvršio samostalno i njihova pojedinačna vrijednost (bez PDV-a) te upisana adresa sjedišta odabranog ponuditelja nije u skladu s adresom iz sudskog registra. Temeljem navedenog, naručitelj je za te reference tražio dostavu novih potvrda o urednom izvođenju i ishodu radova s ispravljenim/dopunjenim podacima.

Postupajući po zahtjevu naručitelja, odabrani ponuditelj je dostavio nove potvrde te se u potvrdi potpisanoj od Sidirodromika Erga S.A., Helenska Republika, od 25. srpnja 2022. kao predmet ugovora navodi "Nabava i ugradnja 30 novih automatskih sustava za osiguranje željezničko-cestovnih prijelaza). Radovi koje je odabrani ponuditelj izvršio samostalno, su obuhvaćali proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u pogon i školovanje kupca. Navodi se da ukupna vrijednost izvedenih radova koje je izvršio odabrani ponuditelj iznosi 1.886.407,47 eura bez PDV-a. U potvrdi naručitelja Zillertalbahn od 22. srpnja 2022. se potvrđuje da koristi 7 sustava za osiguranje željezničko-cestovnih prijelaza tipa RLC23 odabranog ponuditelja. Također se navodi da je predmetne sustave isporučio i ugradio odabrani ponuditelj u okviru ugovora od 23. travnja 2015. predmet kojeg je "Ugradnja sustava za osiguranje cestovno-željezničkih prijelaza na Zillertalbahnu. Također se navodi da je ukupna vrijednost usluga koje je odabrani ponuditelj samostalno pružio 665.531,27 eura bez PDV-a. U potvrdi Salzburg AG od 12. srpnja 2022. se kao predmet ugovora navodi "osiguranje 7 pružnih prijelaza u Austriji", ukupne vrijednosti 440.021,70 eura bez PDV-a kojeg je uspješno realizirao odabrani ponuditelj.

U dokazima koje dostavlja žalitelj, u bitnom se navode sljedeće činjenice. U sažetku proglašavanja otvorenog elektroničkog javnog međunarodnog natječaja se navodi "Nabava i ugradnja trideset (30) novih automatskih sustava za pružni prijelaz (ASID) i obnavljanje rada dva postojeća ASID-a u nadograđenom dijelu pruge prigradske željeznice Patrasa od Agios Andreasa do Kato Achaia", ukupni proračun sadašnjeg projekta natječaja iznosi maksimalno 3.410.402,40 eura. Dalje se navodi da predmet uključuje nabavu i montažu opreme za trideset novih ASID-a (automatskih sustava za pružni prijelaz), ponovno uspostavljanje rada dva (2) postojeća ASID-a, završetak, kontrola, testiranje, isporuka u punom radu kompleta automatskih sustava za pružni prijelaz, dobava rezervnih dijelova, osposobljavanje tehničkog osoblja, održavanje petnaest mjeseci (jamstveni rok), ostalo kako je navedeno u uvjetima natječaja. U projekciji podataka ugovora s Internet stranice <https://cerpp.eprocurement.gov/kimds2/unprotected/searchContracts.htm?execution=e2s2>



se za predmetni ugovor kao ukupni trošak bez PDV-a navodi 2.864.738,00 eura bez PDV-a, a kao predmet ugovora se navodi demontaža dvadeset šest starih i neprikladnih sustava automatskih željezničkih prijelaza (ASID), nabava, dostava na lice mjesta i ugradnja trideset novih sustava automatskih željezničkih prijelaza (ASID) tipa H1 i ponovno uspostavljanje rada dvaju postojećih ASID-a u dijelu prigradske linije Patrasa koja se nadograđuje od Ag. Andreasa do Kato Acgaia, pod daljinskim nadzorom ujedinjenog Centra. Kao opis u smislu CPV-a se navode usluge popravka, održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu. Nadalje, na stranici Ministarstva digitalne uprave se kao CPV navodi Usluge popravaka, održavanja i srodne usluge za željeznice i drugu opremu, a kao vrsta ugovora se navode usluge. Na stranici TED-a se pod naziv ugovora navodi "Isporuka i ugradnja 30 novih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza te obnova funkcije dvaju postojećih automatskih sustava željezničko-cestovnih prijelaza na dionici željezničke pruge prigradske linije željeznice grada Patrasa od stanice Agios Andreas do stanice Kato Achaia. Kao glavna CPV oznaka se navodi 50222000 Usluge popravaka i održavanja tračnih vozila. Kao početna procijenjena ukupna vrijednost ugovora se navodi 3.410.402,42 eura, a kao ukupna vrijednost ugovora bez PDV-a se navodi 2.864.738,00 eura. U dijelu koji se odnosi na naziv i adresu ugovaratelja se navodi: Koinopraxia Etaireion, zajednički pothvat: Sidirodromika Erga tehničko dioničko društvo i Diolkos Omorrythmi Etaireia (Diolkos javno trgovačko društvo).

Odredbom članka 3. točkom 33. ZJN 2016 je propisano da je ugovor o javnoj nabavi radova ugovor čiji je predmet: a. izvođenje ili projektiranje i izvođenje radova vezanih uz jednu ili više djelatnosti u smislu Priloga II. ovoga Zakona, ili b. izvođenje ili projektiranje i izvođenje posla, ili c. realizacija posla u skladu sa zahtjevima koje je odredio javni naručitelj koji ima odlučan utjecaj na vrstu ili projektiranje posla

Iz odredbi dokumentacije o nabavi proizlazi da su predmet nabave radovi te nabava i ugradnja opreme za osiguranje 68 željezničko-cestovnih prijelaza (ŽCP) i 1 pješačkog prijelaza (PP) na području RH. Nadalje, radovi koji su predmet ugovora obuhvaćaju - izradu izvedbene projektne dokumentacije i elaborata za potrebe izgradnje prometno-upravljačkog i signalno-sigurnosnog podsustava, - sve potrebne građevinske radove, - nabavu, dopremu i ugradnju sve potrebne opreme za osiguranje 69 prijelaza, - ishođenje izvještaja o sigurnosti uređaja kao cjeline, - ishođenje potvrde o sukladnosti od imenovanog tijela, - ishođenje potvrde da se uređaj može koristiti na prugama pod upravljanjem naručitelja, - ishođenje odobrenja za puštanje u uporabu od Agencije za sigurnost željezničkog prometa, - ishođenje uporabne dozvole od nadležnog tijela graditeljstva. Također, u tehničkim specifikacijama se navodi da su predmet postupka nabave radovi, oprema i usluge za osiguranje 68 željezničko-cestovna prijelaza (u daljnjem tekstu: ŽCP) i jednog pješačkog prijelaza. Iz navedenog proizlazi da predmet nabave kojeg je naručitelj odredio kao radove, osim radova, obuhvaća i sve navedeno u opisu predmeta nabave i tehničkim specifikacijama, pri čemu se navodi da radovi, obuhvaćaju i nabavu, dopremu i ugradnju opreme, izradu propisane dokumentacije i ostalo propisano tehničkim specifikacijama, u kojima se izrijekom navodi da su predmet postupka radovi, oprema i usluge. Prema tome, predmet nabave, u konkretnom slučaju, ne obuhvaća isključivo građevinske radove pa u tom kontekstu treba tumačiti i zahtjev iz točke 4.3.a dokumentacije o nabavi koji glasi „Tehničku i stručnu sposobnosti gospodarski subjekt dokazuje: popisom radova kojima dokazuje da je u godini u kojoj je započeo postupak javne nabave i tijekom sedam (7) godina koje prethode toj godini, u okviru jednog (1) ili najviše pet (5) ugovora uredno izvršio radove na modernizaciji i/ili rekonstrukciji i/ili nadogradnji i/ili obnovi i/ili izgradnji željezničkih cestovnih prijelaza minimalne ukupne vrijednosti 20.000.000,00 HRK (bez PDV-a). U trenutku provjere informacija navedenih u ESPD obrascu, uvjet sposobnosti propisan točkom 4.3.a. gospodarski subjekt dokazuje popisom izvršenih radova (Obrazac 4 - Popis izvršenih radova) koji su isti ili slični predmetu nabave i



koji sadrži ili mu se prilaže potvrda druge ugovorne strane o urednom izvođenju i ishodu radova (Obrazac 5). Odabrani ponuditelj traženi uvjet, između ostalih, dokazuje referencom koja je u ESPD opisana kao „Proizvodnja i isporuka 30 sustava RLC23 za osiguranje ŽCP-a sa sustavom detekcije BO23 i kompletni radovi i ugradnja 3 sustava RLC23 (radovi, instalacija, konekcija, prilagodba i puštanje u rad), naručitelja JV Sidirodromika Erga-Diolkos, Grčka, u iznosu od 1.886.407,47 eura“. Predmetna referenca je temeljem zahtjeva za pojašnjenjem opisana kao „Radovi na izgradnji novih 30 željezničko-cestovnih prijelaza u Grčkoj za konačnog kupca OSE (Grčke državne željeznice) koji uključuju: proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca“. Navedeno je konačno potvrđeno pojašnjenom potvrdom druge ugovorne strane u kojoj se kao predmet ugovora navodi "Nabava i ugradnja 30 novih automatskih sustava za osiguranje željezničko-cestovnih prijelaza). Radovi koje je odabrani ponuditelj izvršio samostalno, su obuhvaćali proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u pogon i školovanje kupca.“ Na isti način su pojašnjene i druge reference u odnosu na koje je naručitelj tražio pojašnjenje. Na temelju utvrđenih činjenica, prema ocjeni ovoga tijela, zahtjev iz točke 4.3.a. dokumentacije o nabavi, u konkretnom slučaju treba tumačiti u kontekstu cjelokupne dokumentacije o nabavi iz koje proizlazi da naručitelj kao predmet nabave nije odredio neke konkretne radove, već predmet nabave, pored radova, obuhvaća i nabavu, dopremu kao i usluge koje su potrebne radi izvršenja predmeta nabave. Stoga, u tom smislu valja tumačiti i zahtjev iz točke 4.3.a. dokumentacije o nabavi, odnosno radove je potrebno tumačiti u širem smislu, odnosno kao izvođenje svega što je potrebno za izvršenje konkretnog ugovora o javnoj nabavi, što kod sporne reference uključuje proizvodnju, isporuku, ugradnju, ispitivanje, izradu tehničke dokumentacije, puštanje u rad i školovanje kupca, a ukupnost kojih radova, usluga i roba, u konkretnom slučaju i jesu predmet ovog postupka javne nabave. Pri tome valja napomenuti da CPV oznaka sporne reference rbr.1 na koju upire žalitelj, nema odlučujući utjecaj na ocjenu udovoljavanja zahtjevu tehničke i stručne sposobnosti iz točke 4.3.a. dokumentacije o nabavi. Slijedom navedenog, ovo državno tijelo smatra da naručitelj odabranu ponudu u osporavanom dijelu nije pregledao protivno uvjetima i zahtjevima iz dokumentacije o nabavi. Vezano za dio žalbenog navoda da je potvrda iz sporne reference potpisana od strane samo jednog člana konzorcija, ovo državno tijelo prihvaća argumentaciju naručitelja u tom dijelu, budući da žalitelj nije dokazao, prirodu odnosa među članovima tog udruženja, odnosno nije dokazao da član koji je izdao spornu potvrdu na navedeno nije bio ovlašten. Slijedom navedenog, ta činjenica prema ocjeni ovoga tijela nije od utjecaja na valjanost te potvrde pa je i ovaj dio žalbenog navoda ocijenjen kao neosnovan.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 404. ZJN 2016, a u odnosu na osobito bitne povrede postupka javne nabave iz članka 404. stavka 2. i 3. toga Zakona, ovo državno tijelo nije utvrdilo osobito bitne povrede postupka javne nabave.

Žalitelj je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu od 265.250,00 kuna. Sukladno članku 431. stavku 4. ZJN 2016, u slučaju odbijanja žalbe, žalitelj nema pravo na naknadu troškova žalbenog postupka pa je odlučeno kao pod točkom 2. izreke ovog rješenja.

#### **UPUTA O PRAVNOM LIJEKU**

Protiv ovog rješenja nije dopuštena žalba, ali se može pokrenuti upravni spor pred Visokim upravnim sudom Republike Hrvatske u roku od 30 dana od isteka osmog dana od dana javne objave rješenja na internetskim stranicama Državne komisije za kontrolu postupaka javne nabave. Tužba se predaje neposredno u pisanom obliku, usmeno na

zapisnik ili se šalje poštom, odnosno dostavlja u elektroničkom obliku putem informacijskog sustava.

**ZAMJENICA PREDsjedNICE**